

Qualità come motore di crescita  
per lo sviluppo del business  
质量驱动商业发展

CHINA - ITALY  
BUSINESS DIALOGUE  
中意商务对话

11 -12 dicembre 2020  
2020年12月11-12日

Four Seasons Hotel Beijing  
北京四季酒店

Agenzia ICE-ITA: +86 10 65973797 | [pechino@ice.it](mailto:pechino@ice.it) | [ice.it](http://ice.it)

Camera di Commercio Italiana in Cina: +86 10 85910545 | [info@cameraitacina.com](mailto:info@cameraitacina.com) | [cameraitacina.com](http://cameraitacina.com)



Ambasciata d'Italia  
Pechino



ITALIAN TRADE AGENCY  
ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane  
意大利对外贸易委员会



Camera di Commercio Italiana in Cina  
中国意大利商会  
China-Italy Chamber of Commerce

<b>Venerdì, 11 Dicembre</b>	
<b>8:30-11:45</b> <i>Audience: istituzioni e aziende italiane e cinesi</i> <i>Lingua dei lavori: italiano e cinese (traduzione simultanea)</i>	
8:30-9:00	Registrazione
<b><u>SALUTI ISTITUZIONALI</u></b>	
9:00-9:05	S.E. Luca Ferrari, Ambasciatore d'Italia nella R.P.C.
9:05-9:25	Messaggi delle autorità italiane e cinesi
9:25-9:30	Paolo Bazzoni, Presidente Camera di Commercio Italiana in Cina
<b><u>QUADRO MACRO-ECONOMICO</u></b>	
9:30-9:40	Caixin Media e Executive President di Caixin Insight
9:40-10:00	Panoramica della presenza italiana in Cina e presentazione della III edizione del <i>CICC Business Survey</i> – Valtero Canepa Vice-Presidente (Shanghai) Camera di Commercio Italiana in Cina & Prof. Roberto Donà International Business School Suzhou at Xi'an Jiaotong Liverpool University
10:00-10:15	Q&A
10:15-10:30	<i>Coffee break</i>
10:30-11:45	<b><u>SESSIONE 1: Le opportunità per le aziende nel settore del <i>quality retail</i> all'interno del mercato domestico cinese.</u></b>  Introduzione alla sessione fornita da un rappresentante di McKinsey, dipartimento beni di consumo Moderatore della sessione: Mauro Maggioni, Consigliere CCIC (Shanghai) e CEO Asia Pacific Golden Goose  Panel discussion - Tencent AMS - Suning - Youzan  Q&A
11:45-13:00	<i>Pausa pranzo</i>

	<b>13.00 – 16:15</b> <i>Audience: istituzioni e aziende italiane e cinesi</i> <i>Lingua dei lavori: italiano e cinese (traduzione simultanea)</i>
13:00-14:15	<p><b><u>SESSIONE 2:</u> Prospettive nel settore della meccanica in Cina per accrescere la collaborazione tra le imprese Sino-Italiane.</b></p> <p>Introduzione alla sessione fornita da un rappresentante di Roland Berger  Moderatore della sessione: Riccardo Campanile, Consigliere CCIC (Suzhou) e General Manager. MODULA China</p> <p>Panel discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wei Chai Group</li> <li>- SUMEC</li> <li>- NIU Technologies</li> </ul> <p>Q&amp;A</p>
14:15-15:30	<p><b><u>SESSIONE 3:</u> Transizione energetica in Cina: tendenze e opportunità di business per le aziende del settore manifatturiero e dei servizi.</b></p> <p>Quadro introduttivo settoriale da parte di Zhang Yuqing, Professore presso China Petroleum University e precedentemente Deputy Director General, NEA.  Moderatore della sessione: Matteo Tanteri, Vice-Presidente CICC (Beijing) e CEO SNAM China</p> <p>Panel discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- State Grid International</li> <li>- NIO</li> <li>- Envision Group</li> </ul> <p>Q&amp;A</p>
15:30-15:45	<i>Coffee break</i>
15:45-16:15	<p><b><u>SESSIONE 4:</u> Patto per l'export: strumenti a sostegno delle imprese Italiane.</b></p> <p>Moderatore della sessione: Fabrizio Costa, Addetto del Ministero dell'Economia e delle Finanze presso Ambasciata d'Italia a Pechino</p> <p>Interventi da parte di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Agenzia ICE-ITA</li> <li>- Cassa Depositi e Prestiti</li> <li>- SACE</li> <li>- SIMEST</li> </ul>
18:30-21:00	Cena presso l'Ambasciata d'Italia nella R.P.C.

<b>Sabato, 12 Dicembre</b>	
<b>8:30-11.30</b> <i>Audience: aziende italiane</i> <i>Lingua dei lavori: italiano</i>	
8:30-9:00	Registrazione
09:00-09:30	<b>Diplomazia economica italiana in Cina</b> Moderatore della sessione: Emanuele de Maigret, Vice Capo Missione, Ambasciata d'Italia nella R.P.C. Console Generale d'Italia a Shanghai, Michele Cecchi Console Generale d'Italia a Guangzhou, Lucia Pasqualini Console Generale d'Italia a Chongqing, Guido Bilancini
09:30-10:30	<b>Sessioni parallele:</b> Momento di confronto e interazione sui temi discussi con le aziende italiane e i gruppi di lavoro settoriali CCIC alla presenza dei membri del WG e dei loro coordinatori e Vice Coordinatori. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Quality retail.</li><li>2. Tecnologia e innovazione nella meccanica.</li><li>3. Transizione energetica.</li></ol>
10:30-10:45	<i>Coffee break</i>
10:45-11:15	Sintesi delle sessioni parallele
<b><u>CONCLUSIONI</u></b>	
11:15-11:20	Paolo Bazzoni, Presidente Camera di Commercio Italiana in Cina
11:20-11:30	Luca Ferrari, Ambasciatore d'Italia nella R.P.C
<i>Fine dei lavori</i>	

*Master of Ceremonies: Giulia Gallarati, Segretario Generale CCIC*

*Si segnala l'apertura alle ore 16:00 della mostra "Raffaello Opera Omnia" presso il Millenium Monument Art museum.*

<b>12月11日，星期五</b>	
<b>8:30-11:45</b> <i>参会单位：意大利和中国的机构和公司</i> <i>工作语言：意大利语和中文（同声传译）</i>	
8:30-9:00	签到
<b><u>机构致辞</u></b>	
9:00-9:05	意大利驻华大使方澜意阁下
9:05-9:25	意大利和中国当局的视频讲话
9:25-9:30	中国意大利商会会长保罗·巴颂尼
<b><u>宏观经济框架</u></b>	
9:30-9:40	财新传媒副总裁、财新智库执行总裁
9:40-10:00	意大利企业在中国的概况和中国意大利商会第三次商业调查的介绍 - 中国意大利商会上海副会长瓦尔特罗·卡内帕 & 西交利物浦大学苏州国际商学院教授 Roberto Donati
10:00-10:15	问答环节
10:15-10:30	茶歇
10:30-11:45	<b><u>第一场会议：为中国国内市场的优质零售企业提供机遇。</u></b>  麦肯锡的消费品部资深合伙人做介绍 会议主持人：中国意大利商会上海地区董事兼时装品牌金鹅的亚太地区首席执行官毛罗·马焦尼  小组讨论会 - 腾讯 - 苏宁 - 有赞 问答环节
11:45-13:00	午休

	<b>13.00 – 16:15</b> 参会单位：意大利和中国的机构和企业 工作语言：意大利语和中文（同声传译）
13:00-14:15	<p><b>第二场会议：展望中国机械行业加强中意企业合作。</b></p> <p>罗兰贝格代表做介绍          会议主持人：中国意大利商会苏州地区董事-摩登纳（中国）自动化设备有限公司总经理理查德·坎帕尼莱。</p> <p>小组讨论会：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 潍柴集团</li> <li>- 苏美达</li> <li>- 小牛电动</li> </ul> <p>问答环节</p>
14:15-15:30	<p><b>第三场会议：中国的能源转型：主要趋势和商机。</b></p> <p>张玉清 中国石油大学兼职教授，前国家能源局副局长做行业介绍          会议主持人：中国意大利商会北京地区副会长-意大利天然气运营商首席执行官马泰奥·坦特里</p> <p>小组讨论会：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 国网国际发展有限公司</li> <li>- 中国电动汽车初创公司</li> <li>- 远景集团</li> </ul> <p>问答环节</p>
15:30-15:45	茶歇
15:45-16:15	<p><b>第四场会议：出口公约：支撑意大利公司的手段。</b></p> <p>会议主持人：意大利驻华大使馆经济财政部随专员法布里佐·科斯塔发言：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 意大利对外贸易委员会北京办事处</li> <li>- 意大利存贷款机构股份有限公司</li> <li>- 意大利外贸保险服务公司</li> <li>- 意大利对外投资促进公司</li> </ul>
18:30-21:00	在意大利驻华大使馆进行晚餐

	<b>12月12日，星期六</b>
	<b>8:30-11:30</b> 目标受众：意大利企业 工作语言：意大利语
8:30-9:00	签到
09:00-09:30	<b>意大利经济外交系统</b> 会议主持人：意大利驻北京大使馆公使衔参赞伊德玛瑞 - 意大利驻上海领事馆领事 陈琪 - 意大利驻广州领事馆领事 露琪亚·帕斯夸利尼 - 意大利驻重庆领事馆领事 古亦铎·毕兰奇尼
09:30-10:30	<b>分组会议：</b> 此环节为各行业意企及中国意大利商会相应工作组在其成员及协调员、副协调员出场情况下进行交流、互动。 1. 高质量零售， 2. 意企机械技术与创新， 3. 能源转换，
10:30-10:45	茶歇
10:45-11:15	分组会议结论  <b>闭幕致辞</b>
11:15-11:20	中国意大利商会会长保罗·巴颂尼
11:20-11:30	意大利驻华大使方澜意
	闭幕

司仪：中国意大利商会秘书长朱莉娅

通告：“拉斐尔作品全集”展览于 16:00 在中华世纪坛世界艺术馆举行